

Bedienungsanleitung

Fliesen-Reparaturset

Kit de réparation

Repair kit

Art.-Nr. 124860



DE FLIESEN-REPARATURSET

Für keramische Fliesen an Wand und Boden. Für die Instandsetzung von Löchern, Kantenschäden, Abplatzungen u.v.m.

WARNUNG

Bitte LESEN und VERSTEHEN Sie diese Anleitung vor Gebrauch zu Ihrer persönlichen Sicherheit. Bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Einsichtnahme auf.

INHALT

- Batterieschmelzer inkl. 3 Batterien
- Füllstoff-Hobel inkl. mini Schleifvlies und Schleif- und Poliertuch
- 2 Pinsel-Fix® Klarlack, Hochglanz und Matt
- 9 Stangen Kerami-Fill® à 4 cm
- 1 Stange Hartwachs, transparent
- Baumwolltuch (Trikot), DIN A5

HINWEISE SCHMELZER / GEFAHRENHINWEISE

Hinweise zum Schmelzer

Für den Betrieb des Schmelzers benötigen Sie drei 1.5V AA Batterien. Setzen Sie die Batterien, wie auf dem Bild gezeigt, ein. Vor Gebrauch des Schmelzers die Schutzkappe abnehmen, den Schieber von OFF/LOCK auf ON/UNLOCK stellen und den kleinen Knopf ca. 10 - 15 Sekunden gedrückt halten. Das rote Lämpchen signalisiert, dass der Schmelzer aufheizt. Sollte beim Schmelzen das Wachs qualmen, lassen Sie den ON / UNLOCK-Knopf los - die Spitze kühlt langsam ab. Sie können die Temperatur jederzeit wieder durch Drücken des Knopfes erhöhen. Wenn Sie den Schmelzer nicht mehr benötigen, bitte die Verschlusskappe wieder aufsetzen.

WICHTIG: Bei Gebrauch keinen Druck auf die Spitze ausüben, da sie sonst brechen kann!

Achtung: Im Betrieb ist die Spitze heiß, daher während des Betriebs die Spitze nicht berühren. Lagern Sie den Schmelzer nur mit der Verschlusskappe und stellen Sie dabei sicher, dass der Schalter auf der Position OFF/LOCK steht. Das Gerät nicht mit Wasser in Berührung bringen. Nach der Benutzung des Schmelzers die Spitze abkühlen lassen bevor er gelagert wird. Schalten Sie den Schmelzer immer nach Verwendung aus, indem Sie den Schalter auf die Position OFF/LOCK schieben.

Gefahrenhinweise Kerami-Fill® / Hartwachs:

Achtung! Bei der Verwendung kann gefährlicher lungengängiger Staub entstehen. Staub nicht einatmen.

Gefahrenhinweise Pinsel-Fix® Klarlack:

Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

Sicherheitshinweise: Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden. Unter Verschluss aufbewahren. Inhalt/Behälter der nationalen/lokalen Problemabfallentsorgung zuführen.

Enthält: n-Butylacetat.



GEFAHR

FR KIT DE RÉPARATION

Pour le bois, la décoration, le plastique et le métal. Pour la réparation de trous, d'écaillages, de dommages aux bords et bien plus encore.

AVERTISSEMENT

Pour votre propre sécurité, vous devez LIRE et COMPRENDRE ce mode d'emploi avant d'utiliser l'outil. Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure.

CONTENU

- Fer à fondre à piles comprenant 3 piles
- Spatule pour cire avec rabot, y compris un tampon abrasif et un tissu à poncer et polir petit
- 2 Pinceau de retouche vernis de finition, brillant et mat
- 9 Bâtons de Kerami-Fill® (4cm)
- 1 Bâton de cire dure, transparent
- Chiffon coton, DIN A5

INDICATIONS SUR LE FER À FONDRE / MENTIONS DE DANGER

Utilisation du fer à fondre :

Pour le fonctionnement du fer à fondre il faut trois piles AA de 1,5V. Insérer les piles comme illustré sur l'image. Enlever le capuchon du fer à fondre et pousser la glissière en position ON/UNLOCK. Maintenir le bouton-poussoir appuyé pendant environ 10-15 secondes. La lumière rouge indique que le fer chauffe. Lorsque la cire commence à fumer, relâcher le bouton-poussoir, ainsi la pointe arrêtera de chauffer et va lentement se refroidir. Vous pouvez augmenter la température à tout moment en pressant le bouton-poussoir. Lorsque vous n'avez plus besoin du fer, refermer le fer avec le capuchon.

IMPORTANT : Ne pas appuyer la pointe, elle pourrait casser !

Attention : En fonctionnement, la pointe deviant très chaude ! Ne pas toucher la pointe pendant le fonctionnement. N'entreposer le fer qu'avec capuchon monté et veiller à ce que l'interrupteur ON/OFF respectivement UNLOCK/LOCK est en position OFF/LOCK. Ne jamais mettre l'outil en contact avec de l'eau. Après l'utilisation du fer, laisser refroidir la pointe avant de l'entreposer. Toujours arrêter le fer après l'utilisation en poussant l'interrupteur sur la position OFF/LOCK.

Mentions de danger Kerami-Fill® / Cire Dure :

Attention ! Une poussière respirable dangereuse peut se former lors de l'utilisation. Ne pas respirer cette poussière.

Mentions de danger Pinceau de retouche vernis de finition :

Peut provoquer somnolence ou des vertiges. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.

Conseils de prudence : En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé. Garder sous clef. Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux, conformément à la réglementation locale/nationale.

Contient: acétate de n-butyle.



DANGER

EN REPAIR KIT

For wood, decor, plastic and metal. For the repair of holes, chipping, edge damage and much more.

WARNING

For your personal safety. READ and UNDERSTAND before using. Save these instructions for future reference.

CONTENTS

- Battery melter including 3 batteries
- Special fillers applicator including sanding pad and small sanding and polishing cloth
- 2 clear lacquer brush pens, high gloss and matt
- 9 ceramic filler sticks (4cm)
- 1 hard wax stick, transparent
- Cotton cloth, DIN A5

NOTES TO THE MELTER / HAZARD STATEMENTS

Notes on the Melter

To operate the melter, you require three 1.5V AA batteries. Insert the batteries as shown in the picture. Before operating the melter, take off protective cap and set the slide to the ON/UNLOCK position. Press and hold down the power button for approx. 10-15 seconds. A red light indicates that the melter is heating up. Should the wax start smoking during melting, release the button – the tip cools down slowly. You can increase the temperature at any time while pressing the power button. Reclose the melter with cap when melter is no longer needed.

IMPORTANT: Do not press down melter tip, it could break!

Warning: Tip becomes hot during operation. Do not touch the tip during operation. Always store melter with cap fitted and ensure ON/OFF or rather UNLOCK/LOCK switch is set to OFF/LOCK position. Never bring the tool into contact with water. After operation, allow tip to cool down before storage. Always turn off the melter after operation, while pushing the switch into the OFF/LOCK position.

Hazard statements Ceramic Filler / Hard Wax:

Warning! Hazardous respirable dust may be formed when used. Do not breathe dust.

Hazard statements Brush pen clear lacquer:

May cause drowsiness or dizziness. Harmful to aquatic life with long lasting effects. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

Precautionary statements: If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Keep locked up. Dispose of contents/container via the national/local hazardous waste disposal.

Contains: n-butyl acetate.



VERARBEITUNG / APPLICATION / INSTRUCTIONS



1. Vorbereiten

Die zu reparierende Stelle muss sauber, trocken und fettfrei sein. Eventuell lose, abstehende Teile entfernen. Passende Farbtöne herausuchen. Darauf achten, dass immer mehrere Farbtöne von hell nach dunkel eingesetzt werden.

1. Préparation

La surface à restaurer doit être propre, sèche et exempte de graisse. Enlever tous les matériaux désagregés. Choisir les teintes appropriées. Il est capital d'utiliser plusieurs nuances : de la plus claire à la plus foncée.

1. Preparation

The area to be repaired has to be clean, dry and free from grease. If necessary, remove any loose or sticking out particles. Choose matching colours. Make sure to use always several colour shades from light to dark.



2. Schmelzen

Schieberegler des Schmelzers auf „ON“ stellen und Knopf ca. 10 Sekunden gedrückt halten. Das Schmelzmesser erwärmt sich. Halten Sie die heiße Schmelzerspitz an eine farblich passende Kerami-Fill® Stange...

2. Fondre

Maintenir le bouton-poussoir appuyé pendant environ 10 secondes. La lumière rouge indique que le fer chauffe. Tenir la pointe chaude du fer à un bâton de Kerami-Fill® de teinte appropriée...

2. Melting

Press and hold down the power button for approx. 10 seconds. A red light indicates that the melter is heating up. Hold the hot melter tip to a Filler stick of matching color shade...



3. Füllen

... und schmelzen Sie etwas Füllstoff ab. Sie können auch mehrere Farbtöne miteinander vermischen. Dabei die Schadstelle immer etwas überfüllen.

3. Rebouchage

... et faire fondre un peu de matériel de rebouchage. Faire couler le mélange de cire dans la partie à restaurer toujours avec un léger surplus.

3. Filling

... and melt off a little filler. You can also mix several. Always slightly overfill the damaged area.



4. Abtragen

Mit den spitzen Hobelrillen des Füllstoff-Hobels die Überstände abgetragen. An Kanten grundsätzlich die abgerundeten Rillen verwenden. Zum Abtragen bei rechtwinkligen Innenkanten, einfach die umlaufenden Hobelrillen verwenden.

4. Lissage

La face rainurée du rabot s'utilise pour ôter l'excédent de cire. Utiliser la face arrondie du rabot pour les rebords. Pour les angles droits intérieurs, utilisez simplement les rainures entourantes du rabot.

4. Levelling

Remove surplus filler using the serrated teeth of the Special Fillers Applicator to strip off excess Ceramic Filler. Use rounded grooves on rounded edges. Use the surrounding planer grooves to strip off excess filler from rectangular inner edges.



5. Farbanpassung

Sollte die befüllte Stelle farblich nicht ganz passen, können Sie jederzeit eine Farbangleichung vornehmen. Einfach etwas Material abschmelzen und mit der Füllung in der Schadstelle vermischen.

5. Ajuster la nuance

Si la nuance de l'endroit rebouché n'est pas satisfaisante, vous pouvez à tout moment l'ajuster. Il suffit de faire fondre un peu de Kerami-Fill® de l'un ou deux bâtons et la mélanger avec le matériel de l'endroit rebouché.

5. Color Adjustment

If the color of the filled area does not match very well, you can always make a color adjustment. Just melt a little material off one or two Ceramic Filler sticks and intermix with the filler in the damaged area.



6. Plan abtragen:

Nach dem Befüllen erneut mit dem Hobel die Überstände plan hobeln. Zum Abschluss mit der breiten Vorderkante des Hobels in zügigen Bewegungen die Schadstelle glätten. Achtung: Nicht mit der Spitze kratzen

6. Liveler

Après le rebouchage, raboter à nouveau l'excédent à l'aide de la spatule. Enfin niveler l'endroit rebouché à l'aide du bord avant large de la spatule en effectuant des mouvements rapides. Attention : ne pas gratter avec la pointe.

6. Levelling

Again, after filling, strip off excess material with the Special Fillers Applicator. Finally, use the wide front edge of the planer in a rapid motion to smoothen the repair. Important: Do not scratch with the tip.



7. Entfetten

Die befüllte Stelle nun mit dem grauen Vlies aus dem Füllstoff-Hobel entfetten.

7. Dégraisser

Dégraisser la surface avec le tampon abrasif gris.

7. Degreasing

Use the grey sanding pad to degrease the area



8. Stift schütteln

Zum Schutz vor Staub und Schmutz können Sie mit dem Pinsel-Fix® Klarlack eine Versiegelung vornehmen. Stift ca. 15 Sek. schütteln. Die Rührkugeln müssen deutlich hörbar sein.

8. Agiter le stylo

Pour protéger l'endroit restauré de la poussière et des graisses, il est préférable de fixer la réparation avec le pinceau de retouche vernis de finition à l'eau. Agiter le stylo pendant environ 15 secondes. Il faut entendre distinctement le bruit des billes de mélange.

8. Shake Pen

To protect the repaired area from dust and dirt, seal with the Clear Lacquer Brush Pen. Shake pen for about 15 seconds. Rattle of mixing balls must be clearly heard.



9. Entlüften

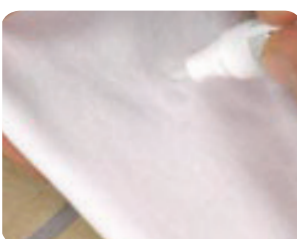
Kappe abnehmen. Stift vor mit der Spitze nach oben in das Tuch halten und auf den markierten Bereich „P/PRESS“ drücken. Der Stift wird entlüftet.

9. Purger l'air du stylo

Enlever le capuchon. Tenir le stylo avec la pointe vers le haut sur le chiffon et presser sur l'endroit marqué «P/PRESS». L'air peut s'échapper.

9. Deaerating pen

Remove cap. Hold pen with tip pointing upwards in a cloth and squeeze area marked "P/PRESS". The pen is de-aerated.



10. Aktivieren

Stift mit der Spitze nach unten über das Baumwolltuch halten und erneut an der markierten Stelle „P/PRESS“ drücken. Der Lack fließt in die Pinselspitze. Diese am Baumwolltuch leicht abstreifen, um nicht zu nass zu versiegeln.

10. Activer le stylo

Tenir le stylo avec la pointe vers le bas au-dessus d'un chiffon et presser à nouveau sur l'endroit marqué «P/PRESS». La laque coule dans la pointe. Essuyer la pointe sur le chiffon afin d'ôter l'excès de vernis.

10. Activating pen

Hold pen with tip pointing downwards over a cloth and again, gently squeeze area marked "P/PRESS". Lacquer flows into the brush tip. Slightly dab brush tip on the cloth to avoid a sealing that is too wet.

**11. Versiegeln**

Lackieren Sie die Schadstelle gleichmäßig in einer Richtung ab. Das Umfeld möglichst nicht lackieren. Bei Nachlassen des Lackflusses erneut auf „P/PRESS“ drücken und die Pinselspitze am Baumwolltuch leicht abstreifen.

11. Fixer la retouche

Appliquer le vernis uniformément dans le même sens à l'endroit restauré. Si possible, éviter de déborder. Si le débit de vernis diminue, presser de nouveau sur l'endroit marqué »P/PRESS« et essuyer légèrement la pointe pinceau sur le chiffon.

11. Sealing

Apply the lacquer evenly in one direction to the repaired area. If possible, do not apply lacquer to the surroundings. If lacquer flow decreases, again squeeze area marked P/PRESS and slightly dab brush tip on the cotton cloth.

**12. Glanzgrad**

Wenn die Stelle trocken ist (bei Raumtemperatur nach ca. 5 - 10 Min.), können Sie mit dem Schleif- u. Poliertuch den Glanzgrad vorsichtig anpassen. Mit der grünen Seite polieren Sie die Stelle auf, mit der weißen Seite mattieren Sie ab.

12. Ajuster la brillance

Après séchage du vernis (environ 5 à 10 minutes à température ambiante) on peut réajuster le degré de brillance grâce au tissu à poncer et polir. Le côté blanc s'utilise pour matifier, le côté vert s'utilise pour polir, apporte de la brillance.

12. Sheen Level Adjustment

When the repaired area is dry (after approx. 5 - 10 min. at room temperature), the sheen can be adjusted with the sanding and polishing cloth. The green side polishes while the white side reduces the sheen of the area.

Fliesen-Reparaturset

Kit de réparation

Repair kit
